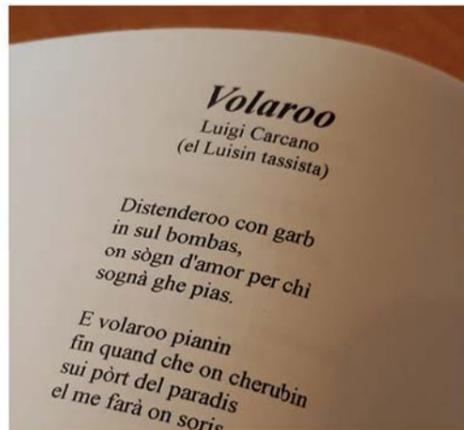


Pittura & Poesia
de **MILAN** **2019**
in del Lunari



Il calendario "Pittura & Poesie de MILAN in del Lunari 2019"
è un'idea www.elioborgonovo.it
Il PDF è disponibile gratuitamente nello stesso sito.



Elio Borgonovo

Elio Borgonovo l'è nassuu a Milan in del 1930. De famiglia "proletaria e di sani principi", l'ha vivuu l'adolescenza al Calvairaa, on rion popolar che ona vòlta l'era a la periferia de Milan.

L'ha cominciaa de giovin, con color e pennèi, ma l'è staa quand che l'ha incontraa la Nemi, che l'ha trovaa el suppòrt e la determinazion de trasformà el sò talent in vera art.

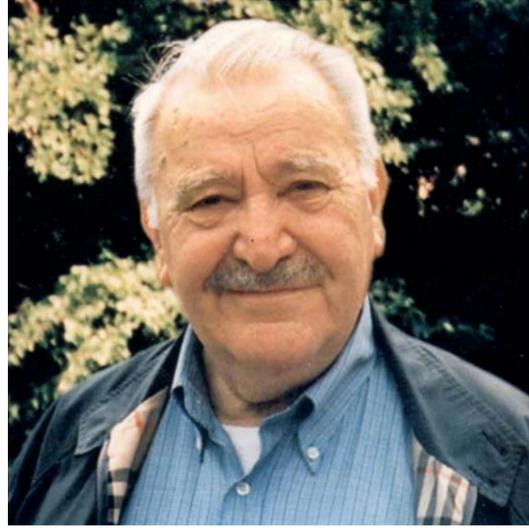
L'ha partecipaa e vinciuu important concors de pittura e l'ha faa diversi esposizion personai, in gallerii prestigios.

In del 1986 i sò quader hinn staa espòst anca al Museo di Milano, a Palazzo Morando, ona esposizion che l'ha faa cognoss ai milanes come "el pittor de la veggia Milan".

In del 1987 l'ha faa ona mostra a La Habana (Cuba), soa grand passion insèma a l'altra, quella de cattà foeura cattanaj e ròbb vegg, per conservai come ricòrd e toeu l'inspirazion per i sò natur mòrt.

Con la Nemi l'è andaa a viv a Tenerife per vinticinqu ann, e nanca ses mes dòpo la mòrt de la miee per ona longa malattia, el mal cattiv che de cinqu ann l'era denter de lù, el s'è dissedaa e l'ha portaa via, ma... el sò ricòrd e la soa art hinn ancamó chí.

L'Elio l'è mòrt a Milan el 31 genar del 2014.



Luisin tassista

Luigi Carcano detto Luisin tassista l'è nassuu a Milan el 3 de giugn del 1920.

Precisazion. Tucc i Poetta hann scritt liberament con la soa personal grafia milanese.

Precisazione. I Poeti hanno liberamente utilizzato la propria personale grafia milanese. Tra la missolta di leg che regola la natura, ghe n'è voeuna che la fà cor el temp vers el doman.

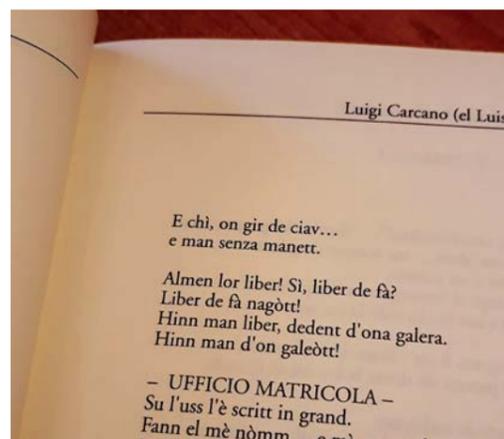
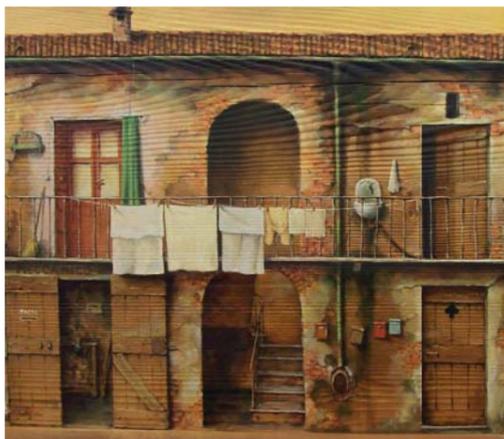
E mì, per mettom on poo al ripar di consequenz de 'sta leg del lòfi, che me slontana semper de pù de quell che l'era la mia gioventù, hoo pensaa ben de tiramm in ment de quand, padron di mè fòrz, fasevi el sciaffoeur de piazza e scrivevi de sana pianta, i mè stòri, cont el lenguagg tal e qual come quell che m'hann insegnaa i mè vegg, e adess negher sul bianch, ne cunti sù ona quei voeuna.

Ma perchè de sana pianta?

Perchè gh'è staa on moment che i mè stòri hann scavalcaa i finestrit del mè tassi per andà finì in di bottegh di libree, sì ma però rangiaa sù segond conforma in garanzia de certi convenienz minga de pòcch malizios, e de tanto lontan di mè intenzion.

La man ledina e lunga la riva on pò depertutt!

La rimanenza di stòri che hoo scritt con l'incòster nostran resten chì arent a mì per rigordagh ai pòsteri l'orgòli di mè magon.



L'Elio e el Luisin, sono gli artisti che con il loro talento impreziosiscono questa terza edizione de

Pittura & Poesia de MILAN in del Lunari 2019, un'iniziativa ideata e realizzata da www.elioborgonovo.it

Nelle pagine che lo compongono, troverai oltre al comodo datario mensile, i quader dell'Elio Borgonovo e i poesii del Luisin tassista, che ti proporranno alcune immagini ed emozioni di una Città ormai quasi scomparsa, la stessa che da sempre, nel rispetto della propria cultura e tradizioni, ha lasciato il posto alla "prossima" Milano, quella del futuro.

Il consenso gratuito da parte dell'Elio Borgonovo e del Luigi Carcano alla riproduzione delle proprie opere e la realizzazione in formato digitale, hanno permesso di generare un file PDF, disponibile gratuitamente sul sito www.elioborgonovo.it che potrai stampare nella misura e quantità desiderata.

"Pittura & Poesia de MILAN in del Lunari 2019" è un'idea e realizzazione di www.elioborgonovo.it - Ogni riproduzione, anche parziale del materiale contenuto è vietata.



Cà de ringhera

Olio su asse per lavare i panni (el brellin) - 84x45 cm

elio borgonovo

San Cristòfen de quadrell

Che bèll ciel in stamattina!
Mi spassegi pian pianòtt
sù la sponda del navili
li bell quiett com' on beròtt.

Vedi al ciar sù la piazzetta
San Cristòfen de quadrell,
quatter piant che fann l'ombria
sui basei del pontesell.

L'acqua verda la sbattaglia
sora i prei di lavander,
poeu la ciappa drizz la corsa
cont i ond legger legger.

El baciòcch d'ona campana
el ribatt la mezzanott.
San Cristòfen sul navili
se indormenta in de la nòtt.

El lumin d'on osteria
el dondòna cont el vent.
L'ultim ciocch adree l'ombria
el camina pendolent.

De lontan 'na serenada
me morisna tutt el coeur.
E de quand el mond el gira...
Anch incoeu gh'è on dì che moeur

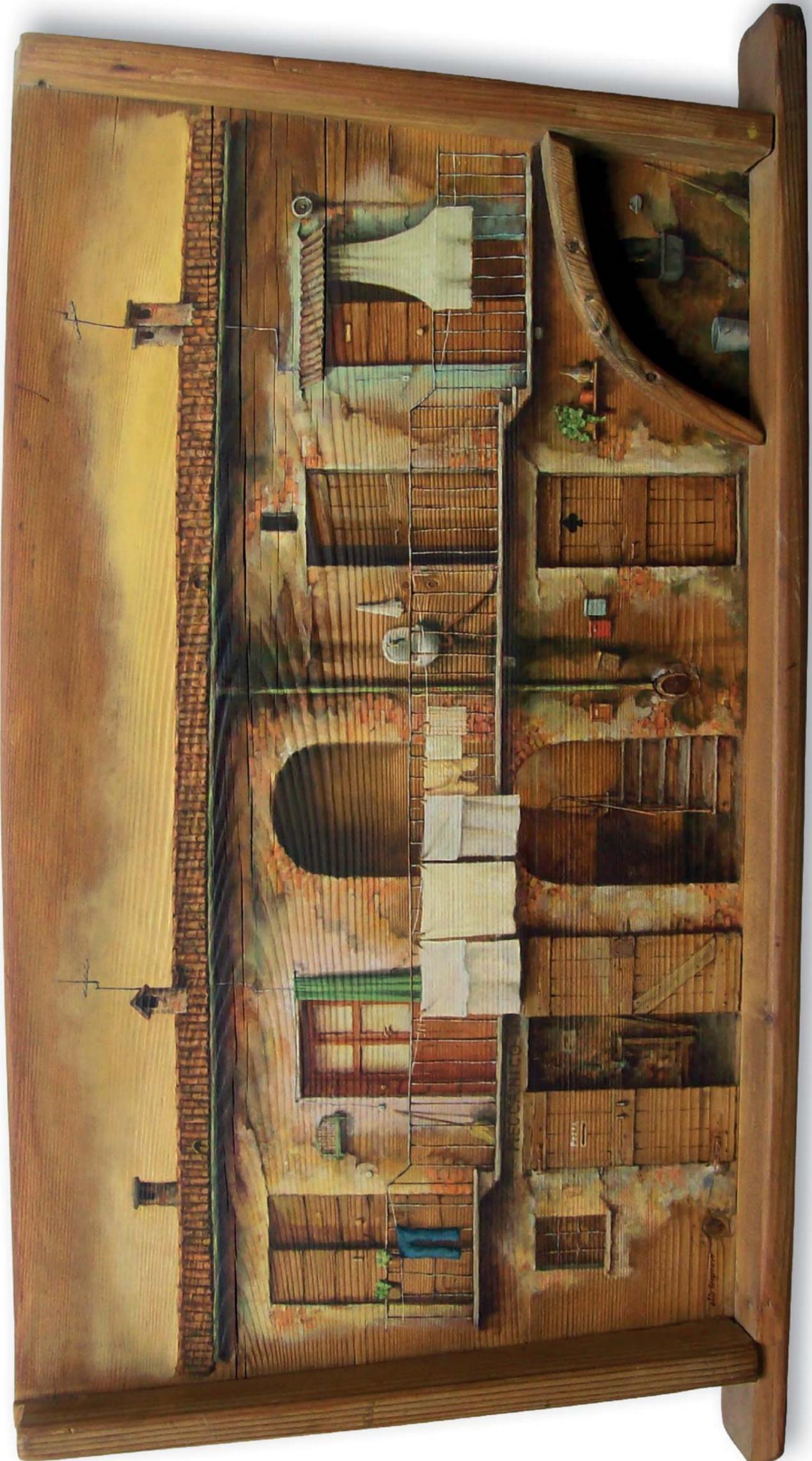
... e s'ciaval

Luisin tassista

Genar

2019

1	Martedì MARIA MADRE di DIO
2	Mercoledì S. BASILIO VESCOVO
3	Giovedì S. GENOVEFFA
4	Venerdì S. ERMETE
5	Sabot S. AMELIA
6	Domènica EPIFANIA di N. S.
7	Lunedì S. LUCIANO - S. RAIMONDO
8	Martedì S. MASSIMO - S. SEVERINO
9	Mercoledì S. GIULIANO MARTIRE
10	Giovedì S. ALDO EREMITA
11	Venerdì S. IGINO PAPA
12	Sabot S. MODESTO M.
13	Domènica S. ILARIO
14	Lunedì S. FELICE M. - S. BIANCA
15	Martedì S. MAURO ABATE
16	Mercoledì S. MARCELLO PAPA
17	Giovedì S. ANTONIO ABATE
18	Venerdì S. LIBERATA
19	Sabot S. MARIO MARTIRE
20	Domènica S. SEBASTIANO
21	Lunedì S. AGNESE
22	Martedì S. VINCENZO MARTIRE
23	Mercoledì S. EMERENZIANA
24	Giovedì S. FRANCESCO di SALES
25	Venerdì CONVERSIONE di S. PAOLO
26	Sabot SS. TITO E TIMOTEO
27	Domènica S. ANGELA MERICI
28	Lunedì S. TOMMASO D'AQ. - S. VALERIO
29	Martedì S. COSTANZO - S. CESARIO
30	Mercoledì S. MARTINA - S. SAVINA
31	Giovedì S. GIOVANNI BOSCO (In del 2014 l'è mòrt l'Elio Borgonovo)





I amìs de la cà

Olio su seduta di sedia in legno - 38,5x40 cm

Elio Borgonovo

El Gamba de legn

L'era on trenin, on tròttapian de gran prestigio
che i milanes l'hann battezzaa: Gamba de legn.

E ciffe ciffe cioff...
col sò vapor
negher tarnighent
de fumm e de carisna...
in sù la strada
tuscòss el bordegava.

In del noeuvent volte indree,
quand el passava,
la gent meravigliada
in còro la diseva:

"Ma varda se lé bell!
Sì sì, l'è pròpi bell!"

Dedenter del "bufet" de la stazion,
el scior comandator,
con sù la magiostrina...
el ghe girava intorna a la sartina,
che indifferenta,
però con tanta grazia,
la se faseva vent
cont el crespìn de seda
color "bege"
compagn del pizz "macree"
sul decoltee, che fann pandan
cont i ricamm di guant
e del pedagn,
strett strett sul gir de vita.

Defoeura settaa giò su la banchetta,
a gh'era el paisan
col cavagnoeu di oeu de
la giornada.

Spettaven con pasienza
el segn de la partenza.

"In caròzza scior!
Ve raccomandì, vun a la vòlta...
che 'dess andemm!"

E ciffe ciffe cioff...
in mezz a la campagna,
tra 'l fen el formenton,
tra l'umid de la nebbia,
segond a la stagion...
Alee! Alee!
Dagh sòtta che sei solo!

In orari el riva per combinazion.
Sgombra l'è la strada...
ghe dà dent 'na zifolada...
e ciffe ciffe cioff...
e poeu el partiss anmò!

Sona la campana, l'ultima frenada...
stracch, ma l'è rivad!

Tutta la gent,
a stoo trenin,
quand le vedeven,
ghe diseven:
Gamba gamba...
gamba de legn!
El Giancarlin dènn dènn!

L'era on trenin.
On tròttapian.
On bell rigòrd, d'on tòcch de
Lombardia.

Gh'è pù nagott!
L'è staa el progress!

... e s'ciavol

Borgonovo
Luisin tassista

Segnalata al concorso
"Arte Nord Cultura Lombarda"
nell'anno 1993.

Februar

2019

1	Venerdì S. VERDIANA
2	Sabot PRES. DEL SIGNORE - Candeloeura
3	Domènica S. BIAGIO, S. OSCAR - S. CINZIA
4	Lunedì S. GILBERTO
5	Martedì S. AGATA
6	Mercoldì S. PAOLO MIKI
7	Giovedì S. TEODORO MARTIRE
8	Venerdì S. GIROLAMO EM.
9	Sabot S. APOLLONIA
10	Domènica S. ARNALDO - S. SCOLASTICA
11	Lunedì S. DANTE - B.V. di LOURDES
12	Martedì S. EULALIA
13	Mercoldì S. MAURA
14	Giovedì S. VALENTINO MARTIRE
15	Venerdì S. FAUSTINO
16	Sabot S. GIULIANA VERGINE
17	Domènica S. DONATO MARTIRE - Sabot grass
18	Lunedì S. SIMONE VESCOVO
19	Martedì S. MANSUETO - S. TULLIO
20	Mercoldì S. SILVANO - S. ELEUTERIO V.
21	Giovedì S. PIER DAMIANI - S. ELEONORA
22	Venerdì S. MARGHERITA
23	Sabot S. RENZO
24	Domènica S. EDILBERTO RE - S. MATTIA
25	Lunedì S. CESARIO - S. VITTORINO
26	Martedì S. ROMEO
27	Mercoldì S. LEANDRO
28	Giovedì S. ROMANO ABATE





Ingegneria idraulica... milanese

Olio su cartone trattato - 25x28 cm

Elio Borgonovo

Cabaret

Quand ti, di vòtt tè see
de luna inversa,
và minga dent pesant in del mortòri
drammatisch e pesant
che la pecondria
per competenza, a tucc
ghe dà 'l bigliett d'ingress...
gratis... amoredeil!

Però in compens se sa
che la pecondria
la tè scancella in pien l'inmensa giòia
che tè fà viv content, la toa vita.

La nòtt al cabaret,
rigordes ben, che l'è 'na medesina
portentosa per sleggeri i tò guai,
per poeu magari, in part
desmentegai.

Soris de bei tosann,
avar in del vestiss, che fann pandan...
coi sensazion che tè pò da
'l sciampagn.

Trucch truchett e gabol
de grand ingègn,
per fà parè che l'è la luna piena
e minga i lampedin
che fann riflett el gioeugh
de lus de sbiess,
sul palch de l'orchestrina e sul plafon
tappezzaa de birlinghitt che brillen
instess del ciel de sera
ricamaa de tanti stell, e ti sòtt
a fà de padreterna giò chi in terra.

El cabaret, però per dila giusta,
l'è propi nò ch'el mett el sò baston
tramezz i roeud del car
de la pecondria
coi sentiment del bon samaritan!
Si oej! L'è tutta on altra roba a part!

El prezzi d'ona nòtt al cabaret,
se ti, pròpi pròpi tè voeut savell...
insci a oeucc e cros,
a l'è 'na fetta gròssa, nò de rid,
del tò normal salari
d'on mes de lavorà.

- "Ma dimm on pool!... E dòpo
per mangià?" -

Se tè see bon... ti mangia l'illusion;
l'illusion che manman
la scapa foeura
quand derven la finestra
per dagh el cambi a l'aria
del local... con dent el fumm
di sògn artificiali... del cabaret.

... e s'ciavol

Luisin tassista

Marz

2019

1	Venerdì S. ALBINO
2	Sabot S. BASILEO MARTIRE
3	Domènica S. CUNEGONDA
4	Lunedì S. CASIMIRO , S. LUCIO
5	Martedì S. ADRIANO
6	Mercoldì S. GIORDANO - LE CENERI
7	Giovedì S. FELICITA - S. PERPETUA
8	Venerdì S. GIOVANNI di DIO
9	Sabot S. FRANCESCA R.
10	Domènica I di QUARESIMA
11	Lunedì S. COSTANTINO
12	Martedì S. MASSIMILIANO
13	Mercoldì S. ARRIGO - S. EUFRASIA V.
14	Giovedì S. MATILDE REGINA
15	Venerdì S. LONGINO - S. LUISA
16	Sabot S. ERIBERTO VESCOVO
17	Domènica II di QUARESIMA
18	Lunedì S. SALVATORE, S. CIRILLO
19	Martedì S. GIUSEPPE - Festa del papa'
20	Mercoldì S. ALESSANDRA MARTIRE
21	Giovedì S. BENEDETTO
22	Venerdì S. LEA
23	Sabot S. TURIBIO di M.
24	Domènica III di QUARESIMA
25	Lunedì ANNUNC. DEL SIGNORE
26	Martedì S. TEODORO - S. ROMOLO - S. EMANUELE
27	Mercoldì S. AUGUSTO
28	Giovedì S. SISTO III PAPA
29	Venerdì S. SECONDO MARTIRE
30	Sabot S. AMEDEO
31	Domènica IV di QUARESIMA





I mè cattanaj

Olio su cartone trattato - 30,5x30 cm

elio borgonovo

Milan... Milano... Malano

Se gh'è success?
Gh'è fermo i tram!
La gent,
ghe tocca caminà cont i so gamb.

De spall del brigadier de la
finanza,
el voo comprà,
coi sò maner,
a quei che passa,
ghe mostra i birlinghitt
e i sigarett de contraband.
La gent la compra...
e la sparmiss di bei danee!

El ghisa,
el ved, el passa, el tas.
El tègn d'oeucc
la striscia bianca pedonal!

Ghe fa 'l saluto militar
a on funeral che passa...
e poeu, come fann tutti,
el ghe v' dree al gir del fumm,
ch'el tègn in sest i milanes
dedent del rebelòtt
ben predispost
con l'esperienza a la carlóna,
ma fada,
nanca de dill,
per tirà, pussee possibil
l'acqua necessaria al gran molin
di noeuv padron di meloner.

Lontan,
de verè di bosii e anmò bosii,
per inventà la verità:
On milanes, de quei nostran,
ch'el fuss padron de melonera...
nanca pagall se pò trovall!

On scior prefett,
on scior questor
de nòmm Brambilla...
- Coss'è... coss'è? -
- Ma... semm 'dree diventà matt? -
Mi foo scomessa,
nissun di duu!
I forestee per fà danee,
su l'onda de la pièna,
borlen chi, fann i radis...
e pian pianòtt,
a pocch per vòlta...
el dialett
i tradizion nostran...
i hann miss de part in d'on canton.

La nebbia,
l'è diventada smogh!

Milan,
l'è diventaa Milano!
E minga tropp de rar...
Malano!

Ma per i s'ciasser meneghin...
- i pocch che gh'è restaa -
Milan a l'è Milan,
e per giunta,
Milan... Milan e poeu pù!

E per ultim infin...
pianin pianòtt...
se ved passà
on carr d'òli d'oliva...
E la panzanega,
anca 'sta vòlta a l'è finida!

Si, ma però,
Milan el me Milan...
l'è quell che l'è...

... e s'ciavol

Luisin tassista

April

2019

1	Lunedì S. UGO VESCOVO
2	Martedì S. FRANCESCO di P.
3	Mercoldì S. RICCARDO VESCOVO
4	Giovedì S. ISIDORO VESCOVO
5	Venerdì S. VINCENZO FERRER
6	Sabet S. GUGLIELMO - S. DIOGENE
7	Domènica V di QUARESIMA
8	Lunedì S. ALBERTO DIONIGI - S. WALTER
9	Martedì S. MARIA CLEOFE
10	Mercoldì S. TRENZIO MARTIRE
11	Giovedì S. STANISLAO VESCOVO
12	Venerdì S. GIULIO PAPA
13	Sabet S. MARTINO PAPA
14	Domènica Domènica di Palm
15	Lunedì S. ANNIBALE
16	Martedì S. LAMBERTO
17	Mercoldì S. ANICETO PAPA (In del 1999 l'è mòrt el Luisin tassista)
18	Giovedì S. GALDINO VESCOVO (In del 1930 l'è nassuu l'Elio Borgonovo)
19	Venerdì S. ERMOGENE MARTIRE
20	Sabet S. ADALGISA VERGINE
21	Domènica PASQUA de RESURREZION
22	Lunedì Lunedì de L'Angiol
23	Martedì S. GIORGIO MARTIRE
24	Mercoldì S. FEDELE - S. GASTONE
25	Giovedì S. MARCO EVANGELISTA - Festa de la Liberazion
26	Venerdì S. CLETO - S. MARCELLINO MART.
27	Sabet S. ZITA
28	Domènica D. in ALBIS
29	Lunedì S. CATERINA da SIENA
30	Martedì S. PIO V PAPA - S. MARIANO



elio borghese



La pòrta di sciori

Olio su frammento di legno impiallicciato - 28x36 cm
eliò borgonovo

Ritaj de stòria milanese

Milan periferia.
 In d'on sitin tranquill,
 l'istinto d'on penser
 me ciappa per la man,
 e dopo poeu,
 a l'ombra de la luna,
 se mett a cor a cor
 sul fil de la ribalta di rigòrd,
 fin quand se ferma
 de sòtt de la topietta
 d'on osteria antiga,
 col fazzolett de verd
 areni al gioeugh di bòcc.

Desòtt de la topietta,
 l'è pròpi insci tant bell
 smiccià l'inmensità
 del firmament illuminaa de tanti stell,
 intant ch'el Salvatore,
 de contrapont con la ghitarra,
 el canta i bei canzon del sò paes.
 Canzon de sò, de ciel, de mar,
 de coeur ardent e tradiment.

Involtiada in del moment
 romantich de l'ambient,
 on personagg
 con l'anima e la vos
 gentil de tosa milanese,
 la deslizza el sò bagali
 de musich e paròll de poesia,
 e la canta i sò canzon
 con la passion
 di tradizion lombard,
 se pur anca hinn nò vistos,
 sgigotten la coscienza
 di s'ciasser milanes.

Canzon de malavita,
 de protesta e de legria popolar,
 Canzon d'amor e delusion,
 de nebbia,
 che quata giò i ritaj
 de stòria milanese,
 in doe l'acqua di navili
 la passa sòtt i pont.

Milan periferia.
 On desideri tutt particolar
 smanios de verità,
 el catta, on fior
 del giardinett apos
 de l'osteria di me amis de mi.

Osteria a tramontana
 de l'usanza meneghina,
 che poeu l'è diventada
 l'alba del progress,
 in doe, per Milan, el dì d'incoeu,
 l'è già doman.

- "E l'osteria?..." -

E, l'osteria l'osteria...
 soo propi nò che fin, l'ha faa.
 Se la ghe fuss anmò,
 i aventor sarien nò de cert:
 cantant e autor,
 poetta, artista,
 pittor e musicista,
 operari, colett bianch,
 e altra tanta brava gent
 in confidenza
 con la lengua meneghina.

- "E la vos gentil
 de tosa milanese?..." -

E, la vos gentil, si quella...
 ben volentera anmò la scolti.
 E semper come prima...
 la me tampina l'anima
 coi sensazion che fann sorid
 tutt quell
 che me restaa anmò de bell,
 tra i spazi del schedari
 che gh'hoo nascòst
 in d'on canton del coeur.

... e s'ciavol

Luisin tassista

Magg 2019

1	Mercoldi SAN GIUSEPPE ART. - Festa di Lavorador
2	Giovedì S. CESARE - S. ATANASIO
3	Venerdì S. FILIPPO - S. GIACOMO
4	Sabet S. SILVANO - S. NEREO
5	Domènica S. PELLEGRINO MARTIRE
6	Lunedì S. GIUDITTA MARTIRE
7	Martedì S. FLAVIA - S. FULVIO
8	Mercoldi S. DESIDERATO - S. VITTORE M.
9	Giovedì S. GREGORIO V. - S. DUILIO
10	Venerdì S. ANTONINO - S. CATALDO
11	Sabet S. FABIO MARTIRE
12	Domènica S. ROSSANA - Festa de la Mamma
13	Lunedì S. EMMA
14	Martedì S. MATTIA AP.
15	Mercoldi S. TORQUATO - S. ACHILLE
16	Giovedì S. UBALDO VESCOVO
17	Venerdì S. PASQUALE CONF.
18	Sabet S. GIOVANNI I PAPA
19	Domènica S. PIETRO DI M.
20	Lunedì SAN BERNARDINO da S.
21	Martedì S. VITTORIO MARTIRE
22	Mercoldi S. RITA da CASCIA
23	Giovedì S. DESIDERIO VESCOVO
24	Venerdì B.V. MARIA AUSILIATRICE
25	Sabet S. BEDA CONF. - S. URBANO
26	Domènica S. FILIPPO NERI
27	Lunedì S. AGOSTINO
28	Martedì S. EMILIO M. - S. ERCOLE
29	Mercoldi S. MASSIMINO VESCOVO
30	Giovedì S. FELICE I PAPA - S. FERDINANDO
31	Venerdì VISITAZ. B.M.V.



Vèss Milanés l'è minga de tucc

Olio su cialda di legno (Già logo de L'AMBROSIN DE LEGN) - ø16 cm

elio borgonovo

L'ambizion di mezz calzett

Con quell bell fà cortes
e tanto dolz de latte mel
pocciaa in de la melassa
e rugaa su
cont el lenguagg di fior
di praa o di giardin,
segond conforma,
che inscì 'me nient el fuss
spalanchen l'uss ai bei penser
che vorarien vess
ne pù ne men,
però in teoria,
paròll coi rimm
de mett in poesia.

L'è questa l'ambizion,
on poo meschina,
di mezz calzett che fann de tutt
per mett in pompardina,
in longh e in largh,
sul tecc del mond inter
i merit grandii
che lor gh'hann nò.

A gh'è on proverbii antigh
semper de mòda
ch'el dis: "Cont i danee
se pò comprà perfin la gloria"

Chi se contenta el god.

... e s'ciavol

Luisin tassista

Giugn 2019

1	Sabet S. GIUSTINO MARTIRE
2	Domènica ASCENSIONE del Signore - FESTA de la REPUBBLICA
3	Lunedì S. CARLO L. LIST. (In del 1920 l'è nassuu el Luisin tassista)
4	Martedì S. QUIRINO VESCOVO
5	Mercoldì S. BONIFACIO VESCOVO
6	Giovedì S. NORBERTO VESCOVO
7	Venerdì S. ROBERTO VESCOVO
8	Sabet S. MEDARDO VESCOVO
9	Domènica PENTECOSTE
10	Lunedì S. DIANA - S. MARCELLA
11	Martedì S. BARNABA AP.
12	Mercoldì S. GUIDO - S. ONOFRIO
13	Giovedì S. ANTONIO da P.
14	Venerdì S. ELISEO
15	Sabet S. GERMANA - S. VITO
16	Domènica SS. TRINITA'
17	Lunedì S. GREGORIO B. - S. ADOLFO
18	Martedì S. MARINA
19	Mercoldì S. GERVASIO - S. ROMUALDO AB.
20	Giovedì S. SILVERIO PAPA - S. ETTORE
21	Venerdì S. LUIGI GONZAGA
22	Sabet S. PAOLINO da NOLA
23	Domènica CORPUS DOMINI
24	Lunedì NATIV. S. GIOVANNI B.
25	Martedì S. GUGLIELMO AB.
26	Mercoldì S. VIGILIO VESCOVO
27	Giovedì S. CIRILLO d'ALESS.
28	Venerdì S. ATTILIO
29	Sabet SS. PIETRO E PAOLO
30	Domènica SS. PRIMI MARTIRI





La pòrta in fond al piatt

Olio su piatto di legno (dopra per mondà el ris) - 30x28,5 cm
elio borghonovo

Vegg barcon de ferr

Quanto fregg! L'è già sera!
 Se pizzen i lampioni in sù la Riva.

Scarligand sora l'acqua del navili,
 el vegg barcon de ferr,
 de l'ultim pont el sbusa la scighera.

Cargaa de sabbia e gera,
 senza premura, el riva in del laghett
 e con la scima curta,
 al sòlit sit per ben ligaa a la fonda,
 se speggia indiferent sù
 l'acqua mòrta.

Doman, el gran progress,
 al vegg barcon de ferr,
 ghe dervirà la pòrta de l'ingress
 d'on fossett d'acqua ferma,
 curt e strett,
 cont in sòrt la sortida per nissun.

Al ripar, sòtta al pont gh'è li
 on barcon,
 grand espert de l'industria e
 del comerc
 del mond de la miseria.

Seben l'è indiferent
 de quel che pò succed intorna a lù,
 l'ha saludaa col coeur
 pien de magon
 l'ultim vegg barcon de ferr,
 che doman
 insemma ai catanai
 che cunten pù nagòtta...
 el va in pension.

Intani ch'el barchiroeu disoccupaa
 denanz del tavolasc
 d'on tranì sù la Riva
 el lassa giò l'arlia
 sul fond del sò biccer...
 L'antigh Navili Grand, de malavoeuja,
 el menna in del laghett
 la gialda foeuja,
 crodada dai pobbie giò de la bassa.

On gatt inamora,
 ghe fà la serenada a la soriana
 cocciada lì sul scòss d'ona baltresca,
 bottega d'on pittor
 che incoeu el vada de mòda.

El bòtt d'ona campana
 ghe dà la vos al temp
 che maneman el passa.

La nebbia la rotola
 sul fòss di lavandee.
 E l'acqua del navili
 con sù la gialda foeuja
 lì sola deperlee...
 pian pian in del Tesin... la torna indree!

Orco!... Che fregg barbin
 che fà stasera!

Deserta a l'è la Riva!
 Gh'è nanca 'na battóna
 che batt el marciapee.

... e s'ciavol

Luigi
 Luisin tassista

Seconda classificata al concorso
 "Arte Nord Cultura Lombarda"
 nell'anno 1995.

1	Lunedì S. TEOBALDO EREM.
2	Martedì S. OTTONE
3	Mercoldì S. TOMMASO AP.
4	Giovedì S. ELISABETTA - S. ROSSELLA
5	Venerdì S. ANTONIO M.Z.
6	Sabet S. MARIA GORETTI
7	Domènica S. EDDA - S. CLAUDIO
8	Lunedì S. ADRIANO - S. PRISCILLA
9	Martedì S. ARMANDO - S. LETIZIA
10	Mercoldì S. FELICITA - S. SILVANA
11	Giovedì S. BENEDETTO - S. OLGA, S. FABRIZIO
12	Venerdì S. FORTUNATO MARTIRE
13	Sabet S. ENRICO IMP.
14	Domènica S. CAMILLO de LELLIS
15	Lunedì S. BONAVENTURA
16	Martedì N.S. DEL CARMELO
17	Mercoldì S. ALESSIO CONF.
18	Giovedì S. CALOGERO - S. FEDERICO V.
19	Venerdì S. GIUSTA - S. SIMMACO
20	Sabet S. ELIA PROF. - S. MARGHERITA
21	Domènica S. LORENZO da B.
22	Lunedì S. MARIA MADDALENA
23	Martedì S. BRIGIDA
24	Mercoldì S. CRISTINA
25	Giovedì S. GIACOMO AP.
26	Venerdì SS. ANNA E GIOACCHINO
27	Sabet S. LILIANA - S. AURELIO
28	Domènica S. NAZARIO - S. INNOCENZO
29	Lunedì S. MARTA
30	Martedì S. PIETRO CRISOLOGO
31	Mercoldì S. IGNAZIO di L.





Tornà a cà de noff

Olio su alzata di comodino (ciffonin) - 40x44,5 cm

elio borghonovo

Milan di forestee

Ma quanta nostalgia
a stà lontan de ti,
oh car el me Milan!

Quand rivi a la stazion
tramezz a la calcherà...
Signor che confusion!
La lengua forestera
me mett in sudizion.

El Motta e l'Alemagna...
a hinn pù di tradizioni
El Biffi in Galleria
ormai a l'è on rigòrd.
Vernis e propaganda
bordeghen tucc i mur.
Milan, tè saree granda
ma 'l bell tè l'hee distrutt.

Lì gh'era on osteria
che l'era de l'Ambroeu.
Del Salvatore, adess
gh'è lì 'na pizzeria.
Se mangia pòcch risòtt.
Busecca e minestron
sann nanca cossa el sia.
L'oliva a l'è de mòda
mangiala col limon.

Milan d'on Milanon,
paes de gran respir
metròpoli del mond!
La tradizion l'usanza
de cert al dì d'incoeu
l'è quella del pateel
Milan su la balanza...
trii quart l'è forestee.

La nòstra Mamma Granda,
che là de l'alt sul Dòmm
ghe scappa pròpi nient,
me dis per consolam:

"Su daj fà 'l brav stà quiett
fà minga el malmostos...
che dòpo tutt in fin...
son semper tutta tua!"

E poeu a mezza vos
me par che l'abbia dii:

"E on poo... di forestee!"

... e s'ciavol

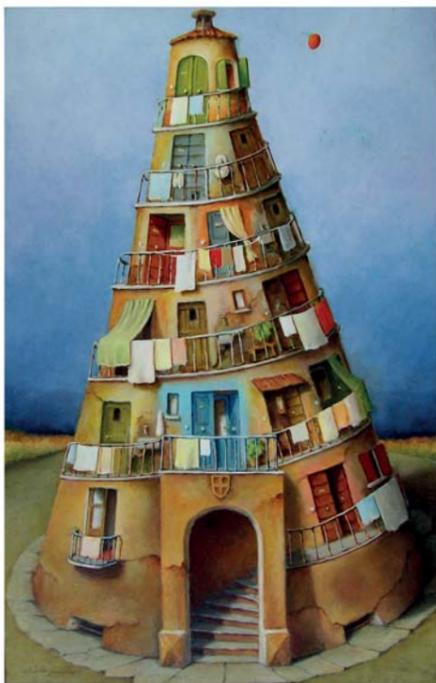
Luisin tassista

Agost

2019

1	Giovedì S. ALFONSO
2	Venerdì S. EUSEBIO - S. GUSTAVO
3	Sabot S. LIDIA
4	Domènica S. NICODEMO - S. GIOVANNI M.V.
5	Lunedì S. OSVALDO
6	Martedì TRASFIGURAZ. N.S.
7	Mercoldì S. GAETANO da T.
8	Giovedì S. DOMENICO CONF.
9	Venerdì S. ROMANO - S. FERMO
10	Sabot S. LORENZO MARTIRE
11	Domènica S. CHIARA
12	Lunedì S. GIULIANO
13	Martedì S. IPPOLITO - S. PONZIANO
14	Mercoldì S. ALFREDO
15	Giovedì ASSUNZIONE MARIA VERGINE
16	Venerdì S. STEFANO - S. ROCCO
17	Sabot S. GIACINTO CONFESSORE
18	Domènica S. ELENA IMP.
19	Lunedì S. LUDOVICO - S. ITALO
20	Martedì S. BERNARDO ABATE
21	Mercoldì S. PIO X
22	Giovedì S. MARIA REGINA
23	Venerdì S. ROSA da LIMA - S. MANLIO
24	Sabot S. BARTOLOMEO AP.
25	Domènica S. LUDOVICO
26	Lunedì S. ALESSANDRO MARTIRE
27	Martedì S. MONICA - S. ANITA
28	Mercoldì S. AGOSTINO
29	Giovedì MARTIRIO S. GIOVANNI B.
30	Venerdì S. FAUSTINA - S. TECLA
31	Sabot S. ARISTIDE MARTIRE





Torre di Babele

Olio su bachelite - 34x50,5 cm

elio borgonovo

Foeugh artificiali

Nòtt d'incant romantica d'estaa.
Arent ai spond del lagh de Còmm,
on boff legger del vent de breva,
el smòrza maneman
la lus di lusiroeul
desora d'ona sciesa,
con sòtt on grì, amis d'on mandolin,
che insèma a 'na ghitarra,
ghe fann i serenad
ai stell che guarden giò
dal scòss del sò pogioeu
celest del firmament.

On bòtt... e anmò di alter bòtt
che s'ciòppen
compagn di tron del temporal...
e i foeugh artificiali,
al ciar de luna,
comincen fà sbilzà
i ballonitt de s'ciuma
dal còll d'ona bottiglia de sciampagn.

I ballonitt, sul ciel seren,
predispòst come fussen di crespìn,
in del buscià
se alzen, se spanden...
e dòpo infin se sbassen.

E lù e lee,
desòtta del crespìn,
settaa sù la banchetta,
la man in de la man...
sospir, promess e giurament,
per testimòni i stell...
Amor! Amor! Amor!
per semper senza fin...
se guarden dent di oeucc...
laver che se cerchen...
e poeu e poeu
a l'ombra de la luna...
se derva i pòrt... del paradis!

... e s'ciavol

Luisin tassista

Seconda classificata al concorso
"Premio Sant Amboeus"
nell'anno 1993.

Settember

2019

1	Domènica S. EGIDIO ABATE
2	Lunedì S. ELPIDIO VESCOVO
3	Martedì S. GREGORIO M. - S. MARINO
4	Mercoldì S. ROSALIA
5	Giovedì S. VITTORINO VESCOVO
6	Venerdì S. PETRONIO - S. UMBERTO
7	Sabet S. REGINA
8	Domènica NATIV. B.V. MARIA
9	Lunedì S. SERGIO PAPA - S. GORGONIO
10	Martedì S. NICOLA da TOL. - S. PULCHERIA
11	Mercoldì S. DIOMEDE MARTIRE
12	Giovedì SS. NOME di MARIA - S. GUIDO
13	Venerdì S. MAURILIO - S. GIOVANNI CRIS.
14	Sabet ESALTAZ. S. CROCE
15	Domènica B.V. ADDOLORATA
16	Lunedì S. CORNELIO E CIPRIANO
17	Martedì S. ROBERTO B.
18	Mercoldì S. SOFIA M.
19	Giovedì S. GENNARO VESCOVO
20	Venerdì S. EUSTACHIO - S. CANDIDA
21	Sabet S. MATTEO APOSTOLO
22	Domènica S. MAURIZIO MARTIRE
23	Lunedì S. PIO da PIETRELCINA
24	Martedì S. PACIFICO CONF.
25	Mercoldì S. AURELIA
26	Giovedì SS. COSIMO E DAMIANO
27	Venerdì S. VINCENZO DE P.
28	Sabet S. VENCESLAO MARTIRE
29	Domènica SS. MICHELE, GABRIELE E RAFFAELE
30	Lunedì S. GIROLAMO DOTTORE





Vun di mè liber

Olio su copertina di pelle di un libro - 20,5x13,5 cm

elio borgonovo

Se Milan

Se Milan, magari col sò tran - tran,
la fuss ona città come se sia,
e se ghe fuss al pòst del sò baccan
on malmostos silenzi d'apatia...

la gh'avariss i cà massim trii pian,
e on Dòmm basòtt ch'el gh'ha desoravia
la soa statuetta che i villan
ghe disarann domà: Santa Maria.

D'acòrd, va ben tuscòss, ma i meneghin
in d'ona dimension de sta manera,
come farann col coeur in man, in fin...

dervì el borsin, discut e bev barbera?
Le sà 'l Signor! ... Morall, senza baccan...
che scoperta!... Milan, l'è nò Milan!

... e s'ciavol

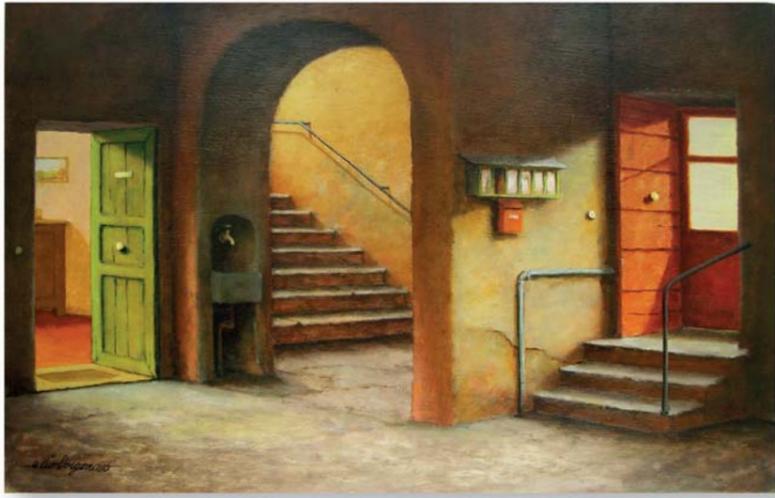
Luisin fassista

Ottobre

2019

1	Martedì S. TERESA del B.G.
2	Mercoldì SS. ANGELI CUSTODI - Festa di Nòni
3	Giovedì S. GERARDO AB.
4	Venerdì S. FRANCESCO d'ASSISI
5	Sabèt S. PLACIDO MARTIRE
6	Domènica S. BRUNO AB.
7	Lunedì N.S. DEL ROSARIO
8	Martedì S. PELAGIA - S. REPARATA
9	Mercoldì S. DIONIGI - S. FERRUCCIO
10	Giovedì S. DANIELE M.
11	Venerdì S. FIRMINO VESCOVO
12	Sabèt S. SERAFINO CAPP.
13	Domènica S. EDOARDO RE
14	Lunedì S. CALLISTO I PAPA
15	Martedì S. TERESA D'AVILA
16	Mercoldì S. EDVIGE - S. MARGHERITA A. - S. GALLO
17	Giovedì S. IGNAZIO D'A. - S. RODOLFO
18	Venerdì S. LUCA EVANG.
19	Sabèt S. ISACCO M. - S. LAURA
20	Domènica S. IRENE
21	Lunedì S. ORSOLA
22	Martedì S. DONATO VESCOVO
23	Mercoldì S. GIOVANNI da C.
24	Giovedì S. ANTONIO M.C.
25	Venerdì S. CRISPINO - S. DARIA
26	Sabèt S. EVARISTO PAPA
27	Domènica S. FIORENZO VESCOVO
28	Lunedì S. SIMONE
29	Martedì S. ERMELINDA - S. MASSIMILIANO
30	Mercoldì S. GERMANO VESCOVO
31	Giovedì S. LUCILLA - S. QUINTINO





El canton in fond a la cort

Olio su assicella di legno - 40x25 cm

elio borgonovo

On milanes a Napoli

Quand alt in del ciel l'azzur
de Lombardia,
se sbassa vers el gris de l'autunn,
gh'è on milanes ch'el perd
la trebisonda,
e subit de premura i sò penser
con lù a Napoli ghe vann content
per riscaldà i barlumm di sò concètt
coi ragg del "sole mio", ch'el risplend
pur anca quand el ciel, l'è nò seren.

Gh'ha miss el coeur ai pee
d'ona guagliòna
nassuda in stoo bell sit meraviglios,
simpatica gentil... ona madonna,
"anima e core" a pòst coi sentiment.
Adess, el see convint, pròpi de coeur,
che sta lontan de Napoli see moeur.

Le cognoseva, Napoli,
ma domà sui cartolinn.
E la sentiva, Napoli,
ma domà coi sò canzon.

Ma 'dess, sòtta el sò ciel
d'eterna primavera,
el tocca coi sò man
la crosta de miseria

sconduda dai color
d'alegra fantasia
che mètten in risalt
i ragg de luna ciara.

I rampicant in fior,
in mostra sui pogioeu,
rispeggen la passion
di bej canzon d'amor.

Portada cont el vent
gh'è l'onda del sò mar
che sbròffa sù la terra
somenz de poesia.

Padron e dittator
de tutta sta vision
l'è 'l mar, el "sole mio"
e tanti bei canzon!

In conclusion... a Napoli: el ciel,
el mar, el sò de front
cont i canzon... e i oeucc
d'ona guagliòna...
gh'hann robaa per inter...
"anima e core"
a on pòver milanes.

... e s'ciavol

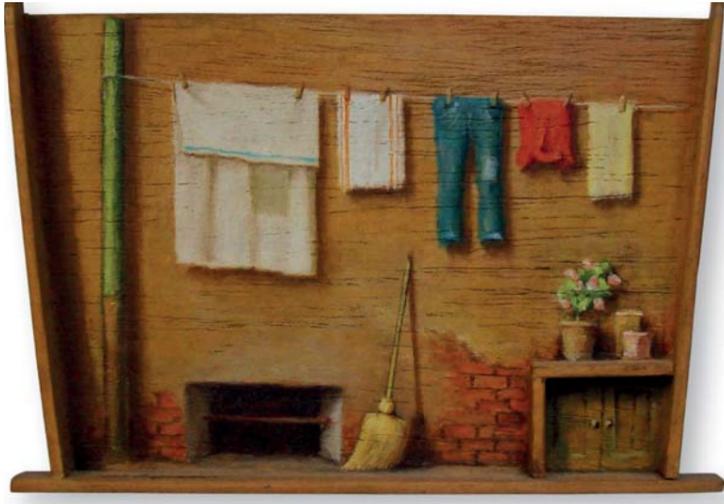
Luisin tassista

November

2019

1	Venerdì EI DÌ DE TUTT'I SANT
2	Sabot EL DÌ DI MÒRT
3	Domènica S. MARTINO - S. SILVIA
4	Lunedì S. CARLO BORROMEO
5	Martedì S. ZACCARIA PROF.
6	Mercoldì S. LEONARDO ABATE
7	Giovedì S. ERNESTO ABATE
8	Venerdì S. GOFFREDO VESCOVO
9	Sabot S. ORESTE - S. ORNELLA
10	Domènica S. LEONE MAGNO
11	Lunedì S. MARTINO di TOURS
12	Martedì S. RENATO M. - S. ELSA
13	Mercoldì S. DIEGO - S. OMOBONO
14	Giovedì S. GIOCONDO VESCOVO
15	Venerdì S. ALBERTO M. - S. ARTURO
16	Sabot S. MARGHERITA di S.
17	Domènica S. ELISABETTA
18	Lunedì S. ODDONE AB.
19	Martedì S. FAUSTO MARTIRE
20	Mercoldì S. BENIGNO
21	Giovedì PRESENTAZ. B.V. MARIA
22	Venerdì S. CECILIA V.
23	Sabot S. CLEMENTE PAPA
24	Domènica CRISTO RE - S. FLORA
25	Lunedì S. CATERINA d'ALESS.
26	Martedì S. CORRADO VESCOVO
27	Mercoldì S. MASSIMO - S. VIRGILIO
28	Giovedì S. GIACOMO FRANC.
29	Venerdì S. SATURNINO MARTIRE
30	Sabot S. ANDREA AP. - S. DUCCIO





Dicember

2019

El mè brellin... de tant che l'era piscinin

Olio su sua miniatura di asse per lavare i panni "el brellin" - 18x13 cm

elio borghonovo

E per tanto

L'inquisidor cordial senza 'na smaggia,
bianch bianch come la fiòcca...
l'è pròpi quell balòss
d'on Peder bergamasch
d'origin zampògnara.

E per tanto:
Fosse un ladro di galline,
o pur fosse sotto inchiesta
per sospetto di tangenti
o per sosta vietata,
quel che cambia non è molto.
L'imputato senza un fallo...
Ciao Ninetta! El va in galera!

Se rimediari, le fosse poi concesso...
in galera sbatte, il primo fesso.

Mangiand gh'è l'apetit che se rinforza,
Denanz de tucc in testa,
el Peder balosett
el v'è com' on dirett
in cerca del potere.

E per tanto
Lui insiste e poi esige
di sedersi non per poco,
di sinistra o pur di destra
dietro il banco del comando
del mercato nazionale
dagli sponsor rabberciato
per l'ulivo e per i polli.

Poeu in manigh de camisa soddisfatto
el v'è a l'osteria del Senato.

... e s'ciavol

Luisin tassista

1 Domènica

I D'AVVENTO - S. ANSANO

2 Lunedì

S. BIBIANA - S. SAVINO

3 Martedì

S. FRANCESCO SAVERIO

4 Mercoledì

S. BARBARA - S. GIOVANNI DAM.

5 Giovedì

S. GIULIO M.

6 Venerdì

S. NICOLA VESCOVO

7 Sabet

SANT AMBROEUS - PATRON DE LA NÒSTRA CITTÀ

8 Domènica

II D'AVVENTO - IMMACOLATA CONCEZIONE

9 Lunedì

S. SIRO

10 Martedì

N.S. di LORETO

11 Mercoledì

S. DAMASO PAPA

12 Giovedì

S. GIOVANNA F.

13 Venerdì

S. LUCIA V.

14 Sabet

S. GIOVANNI d.CR. - S. POMPEO

15 Domènica

III D'AVVENTO - S. VALERIANO

16 Lunedì

S. ALBINA

17 Martedì

S. LAZZARO

18 Mercoledì

S. GRAZIANO VESCOVO

19 Giovedì

S. FAUSTA - S. DARIO

20 Venerdì

S. LIBERATO MARTIRE

21 Sabet

S. PIETRO CANISIO

22 Domènica

IV D'AVVENTO - S. FRANCESCA CABRINI

23 Lunedì

S. GIOVANNI da K. - S. VITTORIA

24 Martedì

S. DELFINO

25 Mercoledì

NATAL DEL NÒST SIGNOR

26 Giovedì

SAN STEVEN - PRIMM MARTIR

27 Venerdì

S. GIOVANNI AP.

28 Sabet

SS. INNOCENTI MARTIRI

29 Domènica

S. TOMMASO BECKET

30 Lunedì

S. EUGENIO V. - S. RUGGERO

31 Martedì

S. SILVESTRO PAPA





Elio Borgonovo, a Milano ha esposto in diversi e prestigiosi spazi espositivi, tra i quali: la galleria Barbaroux, il Circolo Meneghin e Cecca, la galleria Lux, il Museo di Milano, la galleria Schettini e la Vinciana.

Ha esposto anche a Bologna, Cremona, Desenzano, Genova, Havana (al Museo de la Ciudad) a Padova, Reggio Emilia e Treviso.

Dopo la sua scomparsa, le sue opere sono state esposte, col patrocinio del Comune di Milano, allo spazio SEICENTRO. Sempre nel 2015, alla mostra collettiva tenutasi presso il mezzanino della Metropolitana Milanese di piazza della Repubblica e in occasione del terzo anniversario della sua scomparsa, alla Ex Fornace di Alzaia Naviglio Pavese.

Di lui hanno scritto tra gli altri: Gino Traversi, Mario Lepore, Dino Buzzati e Mario Monteverdi, qui riportati.

"... con onestà ed amore, egli dipinge i vecchi angoli delle dirute case popolari di Milano, i ballatoi, il ripostiglio, la porta e le persiane cadenti, i ferrivecchi, il muro slabbrato, le consunte mollette da bucato appese allo spago della miseria, c'è persino un quadretto con soltanto un chiodo arrugginito. Repertorio romantico e intimista, in chiave di desolazione un continuo addio alle minuzie dell'antica città che se ne vanno. La gente resta toccata dal sentimento che se ne sprigiona..."

Dino Buzzati

"... l'ho conosciuto quand'era così giovane da circoscrivere il suo vero mondo poetico - gli intonaci vecchi scrostati, cadenti sui muri che avevano il sentore della muffa di cent'anni prima - agli sfondi dei suoi quadri che erano un'ingenua e, forse, inconsapevole protesta contro le ingiustizie della vita. E mi vanto di aver contribuito, semplicemente incoraggiandolo, a spingerlo ad affrontare quei temi che ne hanno fatto per più di un quarto di secolo, anzi per trent'anni, l'interprete fedelissimo e ispirato dei cortili e delle ringhiere: ma fatti così bene da suscitare la voglia di affacciarsi a quei loggiati..."

Mario Monteverdi

Papà aveva l'abitudine di titolare i suoi lavori solo quando li esponeva, regalava o vendeva. Nella speranza di aver fatto cosa gradita a lui ed a te, ho voluto, con parole mie, titolare qui le sue opere.



Luigi Carcano, detto "Luisin tassista", nasce nella milanesissima via Scaldasole, una traversa di Corso di Porta Ticinese. Milanese doc, non solo nella parlata e nelle origini, ma anche e soprattutto nel carattere. Pur non avendo conseguito un grado di studio elevato, è sempre riuscito a raggiungere ottimi risultati nelle cose in cui si è impegnato. Poco più che maggiorenne "El Luisin" ha combattuto nella guerra "ignorante" del 1940/43 e in quella di Liberazione del 1943/45": "dal prim a l'ultim dì", come ci teneva a precisare.

Ha dedicato molti anni della sua vita alla poesia dialettale milanese. L'aveva nell'animo da sempre; l'aveva vissuta durante gli anni della gioventù e specialmente durante i lunghi anni di guerra e poi nell'atmosfera della famiglia e del lavoro. Nell'arco della sua vita ha scritto centinaia di poesie e centinaia di testi di canzoni.

I temi trattati nei suoi testi sono in prevalenza quelli tradizionali (el nòst Milan), tuttavia resi in maniera per niente banale, anche perché in molti casi essi riflettono l'esperienza personale. Le sue composizioni, pur essendo numerose, non sono fatte in serie, a scopo commerciale, ma hanno dentro l'anima dell'artigiano, di colui che "plasma" le sue opere, non per esigenze di cassetta, ma per il piacere di trasmettere e far condividere agli altri emozioni ed esperienze vissute in prima persona: i suoi testi sono semplici, talvolta naif, ma candidi e puri.

È stato insignito con diverse onorificenze:

Due Croci di guerra - 1945 "Commendation" V Armata U.S.A. - 1968 Cittadino Onorario di Montelungo - 1982 Ambrogino d'oro - 1986 Diploma d'Onore Combattente per la libertà d'Italia - 1987 Cavaliere dell'Ordine per merito della Repubblica - 1988 Cittadino Onorario di Legnano.

Ha scritto il poema epico "Dedree di quint del segond conflit mondial" che ha vinto il premio letterario orobico 1978. Più di seimila versi (quanti ne hanno l'Iliade e l'Odissea) per raccontare la storia di un fante del 67° Fanteria "Vun di vott milion de baionett".

Autore, in collaborazione col Maestro Vittorio Pinotti, nel 1985, della prima operetta in dialetto milanese "I fortun del Tecoppa".

Molte delle sue poesie e delle sue canzoni hanno ricevuto premi e riconoscimenti.



www.elioborgonovo.it

è l'indirizzo del sito web creato nel dicembre del 2014, col proposito di documentare l'attività artistica del "pittor de la veggia Milan". In questi anni, diversi ed interessanti sono stati i contributi pubblicati sul sito, non solo relativi all'artista ed alla sua opera pittorica, ma anche inerenti ad attività ed eventi organizzati a Milano dalle varie comunità meneghine, per mantenere e divulgare la nostra Cultura ed il suo dialetto. Una importante e difficile "missione" che si è maggiormente caratterizzata con la costituzione, nel 2017, della **Associazione el gropp**.

ASSOCIAZIONE
el gropp

la Milan ligada a l'Arte Meneghina
Per non dimenticare - elio borgonovo

organizza iniziative, incontri ed eventi, per divulgare le Espressioni Artistiche Meneghine. Per continuare a farlo necessita della collaborazione di sempre nuovi Soci, e di tutti coloro che amano la nostra Città.

Tutte le informazioni relative all'associazione si trovano sul sito: www.elioborgonovo.it - scrivendo alle mails: info@elborgonovo.it - info.elgropp@elborgonovo.it - oppure al cellulare: 338 101 7691

"Pittura & Poesia de MILAN in del Lunari 2019" è un'idea e realizzazione di www.elioborgonovo.it - Ogni riproduzione, anche parziale del materiale contenuto è vietata.